



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of April 2000

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois d'avril 2000

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES
New York, 2000

Copyright © United Nations 2000
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2000
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2000: Nos. 36554 to 36605 ..	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	14
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	24
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	25
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	27
Alphabetical Index	29

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	37
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2000: Nos 36554 à 36605	39
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	46
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	56
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	57
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	59
Index alphabétique	61

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2000: Nos. 36554 to 36605

No. 36554. France and Georgia

* Agreement on cultural, scientific and technical cooperation between the Government of the French Republic and the Government of Georgia. Paris, 3 February 1997

Entry into force: 1 July 1999, in accordance with article 14

Authentic texts: French and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 April 2000

Note: See also annex A, No. 36554

No. 36555. France and Tunisia

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia on the reciprocal promotion and protection of investments. Paris, 20 October 1997

Entry into force: 10 September 1999, in accordance with article XII

Authentic texts: Arabic and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36556. France and Uruguay

Convention on judicial assistance in civil and commercial matters between the French Republic and the Eastern Republic of Uruguay (with attachments). Montevideo, 16 September 1991

Entry into force: 1 August 1999, in accordance with article 28

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36557. France and Lebanon

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Lebanese Republic on the reciprocal promotion and protection of investments (with exchange of letters). Paris, 28 November 1996

Entry into force: 29 October 1999, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36558. France and Georgia

Treaty of understanding, friendship and cooperation between the French Republic and the Republic of Georgia. Paris, 21 January 1994

Entry into force: 19 June 1999, in accordance with article 21

Authentic texts: French and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36559. France and China

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of China concerning cooperation in the field of civil service. Beijing, 18 January 1999

Entry into force: 1 June 1999, in accordance with article 8

Authentic texts: Chinese and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36560. France and Republic of Moldova

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Moldova on the reciprocal promotion and protection of investments. Paris, 8 September 1997

Entry into force: 3 November 1999, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36561. France and Poland

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Poland on cooperation in the fields of labour, employment and vocational training. Paris, 14 April 1994

Entry into force: 12 June 1997 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 April 2000

No. 36562. New Zealand and United Arab Emirates

Agreement between the Government of the United Arab Emirates and the Government of New Zealand on air services (with annex). Dubai, 1 March 1998

Entry into force: provisionally on 1 March 1998 by signature and definitively on 4 August 1999 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Arabic and English

Authentic text (annex): Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 6 April 2000

ment of the Republic of Mauritius concerning air services (with annex). Hong Kong, 3 July 1998

Entry into force: 3 July 1998 by signature, in accordance with article 20
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 10 April 2000

No. 36563. New Zealand and Cook Islands

Air Services Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Cook Islands (with annexes). Rarotonga, 6 January 2000

Entry into force: 6 January 2000 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 6 April 2000

No. 36567. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Oman

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Sultanate of Oman concerning air services (with annex). Muscat, 8 December 1998

Entry into force: 26 March 1999 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 10 April 2000

No. 36564. France and Mali

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Mali in the field of migration. Bamako, 29 May 1998

Entry into force: 29 May 1998 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

No. 36568. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Nepal

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and His Majesty's Government of Nepal concerning air services (with annex). Kathmandu, 29 October 1998

Entry into force: 29 October 1998 by signature, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 10 April 2000

No. 36565. United Nations and United States of America

* Memorandum of agreement between the United Nations and the Government of the United States of America for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). New York, 2 July 1999

Entry into force: 2 July 1999 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2000

[Note: For administrative reasons, the registration number and date of this entry have been changed; the entry had previously been registered on 26 July 1999 under number 35939.]

No. 36569. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Germany

Agreement between the Government of Hong Kong and the Government of the Federal Republic of Germany concerning air services (with annex). Hong Kong, 5 May 1995

Entry into force: 12 November 1998 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 10 April 2000

No. 36566. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Mauritius

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Govern-

No. 36570. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Kyrgyzstan

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Kyrgyz Republic concerning international air services transit. Hong Kong, 15 July 1999

Entry into force: 15 July 1999 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: Chinese, English, Kyrgyz and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 10 April 2000

No. 36571. Finland and Lebanon

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Lebanese Republic on the promotion and mutual protection of investments. Helsinki, 25 August 1997

Entry into force: 12 January 2000, in accordance with article 14
Authentic texts: Arabic, English and Finnish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 12 April 2000

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36572. France and Federal Republic of Germany

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning bridges and ferry-boats across the Rhine on the French-German border (with protocols). Paris, 30 January 1953

Entry into force: 30 January 1953 by signature, in accordance with article 13
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 April 2000

No. 36573. International Atomic Energy Agency and Brazil

* Exchange of letters in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean. Vienna, 31 May 1999 and 30 July 1999

Entry into force: 20 September 1999, in accordance with its provisions
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 April 2000

No. 36574. European Communities and their Member States and Azerbaijan

Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Azerbaijan, of the other part (with annexes, protocol and final act). Luxembourg, 22 April 1996

Entry into force: 1 July 1999, in accordance with article 104
Authentic texts: Azerbaijani, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 3 April 2000

No. 36575. European Communities and their Member States and Georgia

Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Georgia, of the other part (with annexes, protocol and final act). Luxembourg, 22 April 1996

Entry into force: 1 July 1999, in accordance with article 104
Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, Georgian, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 3 April 2000

No. 36576. Spain and Bolivia

Agreement on judicial assistance in criminal matters between the Kingdom of Spain and the Republic of Bolivia. La Paz, 16 March 1998

Entry into force: 1 April 2000, in accordance with article 26
Authentic text: Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 April 2000

No. 36577. Spain and Uruguay

Agreement on social security between the Kingdom of Spain and the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 1 December 1997

Entry into force: 1 April 2000, in accordance with article 32
Authentic text: Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 April 2000

No. 36578. France and Germany

Treaty between the French Republic and the Republic of the Federal Republic of Germany concerning the construction of a bridge over the Rhine between Eschau and Altenheim (with annex). Dijon, 5 June 1996

Entry into force: 1 December 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14
Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 April 2000

No. 36579. France and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)

Agreement between the Government of the Republic of France and the Government of the Republic of Hong Kong concerning mutual legal assistance in criminal matters. Hong Kong, 25 June 1997

Entry into force: 29 September 1999, in accordance with article XXII
Authentic texts: Chinese, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 April 2000

No. 36580. Austria and Slovenia

Exchange of letters between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia concerning the continued application of certain austro-yugoslav state treaties. Vienna, 16 October 1992

Entry into force: 1 November 1993, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 April 2000

No. 36581. New Zealand and Fiji

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of the Fiji Islands on arrangements for the visit by a New Zealand Defence Force Contingent to the Republic of the Fiji Islands for Exercise TROPIC ASTRA 99. Suva, 30 June 1999

Entry into force: 30 June 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 6 April 2000

No. 36582. New Zealand and Fiji

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of the Fiji Islands on arrangements for the visit by a New Zealand Defence Force Contingent to the Republic of the Fiji Islands for Exercise TROPIC DUSK 99. Suva, 30 June 1999

Entry into force: 30 June 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 6 April 2000

No. 36583. Spain and Ecuador

Agreement between the Republic of Ecuador and the Kingdom of Spain on cooperation in the field of prevention of the use and control of the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances and chemical precursors. San Francisco, 30 June 1999

Entry into force: 27 March 2000, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 April 2000

No. 36584. United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees) and Croatia

* Co-operation Agreement between the United Nations High Commissioner for Refugees and the Republic of Croatia. Zagreb, 17 March 2000

Entry into force: provisionally on 17 March 2000 by signature, in accordance with article XIX

Authentic texts: Croatian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2000

See article XVI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36585. United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees) and Czech Republic

* Co-operation Agreement between the Government of the Czech Republic and the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (with exchange of notes of 22 and 23 February 2000). Prague, 8 February 2000

Entry into force: 8 February 2000 by signature, in accordance with article XI

Authentic texts: Czech and English

Authentic text (exchange of notes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2000

See article X for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36586. United Nations and Sweden

* Exchange of letters constituting an agreement on the Tenth United Nations International Training Course on Remote Sensing Education for Educators, organized in cooperation with the Government of Sweden, 2 May - 9 June 2000. Vienna, 23 February 2000 and 4 April 2000

Entry into force: 4 April 2000, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2000

See paragraph 6 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36587. Spain and Ukraine

Agreement on international road transport between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of Ukraine. Kiev, 16 June 1995

Entry into force: provisionally on 16 June 1995 by signature and definitively on 7 March 2000 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Spanish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 19 April 2000

No. 36588. Spain and the former Yugoslav Republic of Macedonia

Air Transport Agreement between the Government of Spain and the Macedonian Government (with annex). Skopje, 2 March 1999

Entry into force: provisionally on 2 March 1999 by signature and definitively on 13 December 1999 by notification, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English, Macedonian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 19 April 2000

No. 36589. Finland and Estonia

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia on cooperation in the field of water protection. Tallinn, 12 February 1999

Entry into force: 26 January 2000, in accordance with article 11

Authentic texts: Estonian and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 18 April 2000

No. 36590. Austria and Trinidad and Tobago

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of Trinidad and Tobago regarding the abolition of visa requirements. Port of Spain, 20 February 1976

Entry into force: 20 May 1976, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 April 2000

Note: See also annex A, No. 36590

No. 36591. New Zealand and Solomon Islands

* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of Solomon Islands on arrangements for the visit by a New Zealand defense force contingent to Solomon Islands for Exercise TROPIC TWILIGHT 99. Honiara, 29 April 1999 and 7 May 1999

Entry into force: 7 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 7 April 2000

No. 36592. New Zealand and Republic of Korea

Exchange of letters establishing a Working Holiday Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Korea. Wellington, 21 April 1999

Entry into force: 1 May 1999, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 7 April 2000

No. 36593. United Nations and Australia

* Exchange of notes constituting an agreement between the United Nations Transitional Administration in East Timor (UNTAET) and Australia for the carrying out of the functions of UNTAET in East Timor. Dili, East Timor, 10 February 2000

Entry into force: with retroactive effect from 25 October 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2000

No. 36594. United Nations and Australia

* Memorandum of understanding between the United Nations Transitional Administration in East Timor (UNTAET), acting on behalf of East Timor, and the Government of Australia on arrangements relating to the Timor Gap Treaty. Dili, East Timor, 10 February 2000

Entry into force: with retroactive effect from 25 October 1999, in accordance with paragraph 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2000

No. 36595. Cambodia and Germany

Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the status of seconded cultural experts. Phnom Penh, 14 November 1996

Entry into force: 14 April 1999 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, German and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cambodia, 14 April 2000

No. 36596. France and Ukraine

Convention between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and capital (with protocol). Paris, 31 January 1997

Entry into force: 1 November 1999, in accordance with article 30
Authentic texts: French and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

No. 36597. **France and Hungary**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Hungary on cooperation relating to internal affairs. Budapest, 16 January 1997

Entry into force: 25 June 1999, in accordance with article 17

Authentic texts: French and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

No. 36598. **France and El Salvador**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of El Salvador on the readmission of persons in irregular situation. San Salvador, 26 June 1998

Entry into force: 1 May 1999, in accordance with article 12

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

No. 36599. **Australia and Lebanon**

Agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Lebanese Republic for the establishment of air services (with annex and exchange of notes). Beirut, 29 September 1953

Entry into force: provisionally on 29 September 1953 by signature and definitively on 15 January 1954 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: Arabic and English

Authentic texts (exchange of notes): Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 1 April 2000

Note: See also annex A, No. 36599

No. 36600. **Belgium and Mongolia**

Agreement between the Kingdom of Belgium and Mongolia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 26 September 1995

Entry into force: 30 March 2000, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 April 2000

No. 36601. **France and Viet Nam**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the French Republic and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam. Paris, 17 January 1996

Entry into force: 28 May 1998 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: French and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 April 2000

No. 36602. **France and Viet Nam**

* Protocol between the Government of the French Republic and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning training of first class engineers in Viet Nam (with memorandum and annexes). Hanoi, 12 November 1997

Entry into force: 5 May 1998

Authentic texts: French and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 April 2000

No. 36603. **France and Bolivia**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Bolivia on the abolition of the requirement of short stay visas. Paris, 13 September 1999

Entry into force: 13 October 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

No. 36604. **France and Lithuania**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Lithuania on the readmission of persons in irregular situation. Vilnius, 4 December 1998

Entry into force: 7 January 2000, in accordance with article 17

Authentic texts: French and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

No. 36605. **Multilateral**

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents (with annexes). Helsinki, 17 March 1992

Entry into force: 19 April 2000, in accordance with article 30 (1)

Participant	Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)
Albania	5 Jan 1994
Armenia	21 Feb 1997 a
Austria with declaration	4 Aug 1999

Participant	Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)	Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)
Bulgaria	12 May 1995	1 Feb 1994 A
Croatia	20 Jan 2000 a	16 May 1997
Finland	13 Sep 1999 A	22 Sep 1999
Germany	9 Sep 1998	21 May 1999
Greece	24 Feb 1998	
Hungary	2 Jun 1994 AA	
Luxembourg	8 Aug 1994	
Norway	1 Apr 1993 AA	
Republic of Moldova	4 Jan 1994 a	
		Authentic texts: English, French and Russian
		Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19
		April 2000
		Note: See also annex A, No. 36605

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 52. Multilateral

Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. London, 16 November 1945

Acceptance

Micronesia

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 19 October 1999

Date of effect: 19 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 27 April 2000

No. 588. Multilateral

Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Washington, 28 November 1919

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Senegal

Date: 15 December 1999

Date of effect: 15 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Barbados

Date: 4 January 2000

Date of effect: 4 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 590. Multilateral

Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 9 July 1920

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Barbados

Date: 4 January 2000

Date of effect: 4 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 593. Multilateral

Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 16 November 1921

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Barbados

Date: 4 January 2000

Date of effect: 4 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 598. Multilateral

Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 11 November 1921

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Iceland

Date: 6 December 1999

Date of effect: 6 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Morocco

Date: 6 January 2000

Date of effect: 6 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 615. Multilateral

Convention (No. 33) concerning the age for admission of children to non-industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 30 April 1932

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Senegal

Date: 15 December 1999

Date of effect: 15 December 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 635. **Multilateral**

Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 24 October 1936

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Iceland

Date: 6 December 1999
Date of effect: 6 December 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 792. **Multilateral**

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

Withdrawal of declaration made upon ratification in respect of part II

Cyprus

Receipt of notification by the Director-General of the International Labour Office: 21 January 2000
Date of effect: 21 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81). Geneva, 22 June 1995

Ratification

Cyprus

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 21 January 2000
Date of effect: 21 January 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

Accession (with declaration)

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 April 2000

Date of effect: 2 July 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2000

No. 5181. **Multilateral**

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

Ratification

Kazakhstan

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 December 1999
Date of effect: 6 December 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 6193. **Multilateral**

Convention against discrimination in education. Paris, 14 November 1960 and 14 and 15 December 1960

Notification in respect of Macau

China

Receipt by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 October 1999
Date of effect: 20 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 April 2000

Ratification

South Africa

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 March 2000
Date of effect: 9 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 April 2000

Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States Parties to the above-mentioned Convention. Paris, 10 December 1962

Ratification

South Africa

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 March 2000
Date of effect: 9 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 April 2000

No. 8279. **Multilateral**

Convention (No. 122) concerning employment policy. Geneva, 9 July 1964

Ratification

Kazakhstan

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 December 1999

Date of effect: 6 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 9330. **France and Union of Soviet Socialist Republics**

Exchange of letters constituting an agreement between France and the Union of Soviet Socialist Republics on the taxation of Soviet patents in France and vice versa. Paris, 14 March 1967

Termination as between France and Ukraine in accordance with:

No. 36596. Convention between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and capital (with protocol). Paris, 31 January 1997

Entry into force: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 26 April 2000

No. 11382. **France and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement for the avoidance of double taxation in the field of air and sea transport between France and the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 4 March 1970

Termination as between France and Ukraine in accordance with:

No. 36596. Convention between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and capital (with protocol). Paris, 31 January 1997

Entry into force: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 26 April 2000

No. 12147. **France and Tunisia**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia on the protection of investments. Paris, 30 June 1972

Termination in accordance with:

No. 36555. Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia on the reciprocal promotion and protection of investments. Paris, 20 October 1997

Entry into force: 10 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 April 2000

No. 12325. **Multilateral**

Convention for the Suppression of unlawful seizure of aircraft. The Hague, 16 December 1970

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics: 19 July 1999

Date of effect: 19 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 27 April 2000

No. 13810. **Multilateral**

Convention on the international liability for damage caused by space objects. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 29 March 1972

Accession

Saint Vincent and the Grenadines

Deposit of instrument with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics: 13 May 1999

Date of effect: 13 May 1999 provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XXIV (4) of the Convention

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 27 April 2000

No. 14118. **Multilateral**

Convention for the suppression of unlawful acts against the safety of civil aviation. Montreal, 23 September 1971

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification deposited with: 19 July 1999

Date of effect: 19 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 27 April 2000

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

Accession

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 April 2000

Date of effect: 2 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2000

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

Communication relating to the reservation made by Azerbaijan upon accession

Sweden

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2000

No. 14533. **Multilateral**

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

Ratification

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2000

Date of effect: 4 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2000

No. 14862. **Multilateral**

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

Ratification

Senegal

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 December 1999

Date of effect: 15 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

Ratification

Barbados

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 4 January 2000

Date of effect: 4 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

Ratification

Morocco

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 January 2000

Date of effect: 6 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

Ratification

Iceland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 December 1999

Date of effect: 6 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 4 April 2000

No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2000

Date of effect: 28 April 2001
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2000

No. 17184. **France and Philippines**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Kingston, 9 January 1976

Protocol to the Tax Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of the Philippines, signed on 9 January 1976. Paris, 26 June 1995

Entry into force: 31 March 1998 by notification, in accordance with article 11
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 4 April 2000

No. 17194. **International Atomic Energy Agency and Japan**

Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 4 March 1977

* Protocol additional to the Agreement between the Government of Japan and the International Atomic Energy Agency in implementation of article III.1 and 4 of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 4 December 1998

Entry into force: 16 December 1999 by notification, in accordance with article 17
Authentic texts: English and Japanese
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 April 2000

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Objection relating to the reservations made by Niger upon accession

Sweden

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2000

No. 21618. **Multilateral**

European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Geneva, 15 November 1975

Rectification of the amendments to Annex I of the European Agreement on Main International Traffic Arteries (AGR). 26 April 2000

Entry into force: 26 April 2000
Authentic texts: English, French and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 April 2000

Amendments to Annex I of the European Agreement on Main International Traffic Arteries (AGR). Geneva, 21 October 1998

Entry into force: 27 April 2000
Authentic texts: English, French and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2000

No. 21965. **Spain and Uruguay**

Administrative Agreement between Spain and Uruguay on social security. Madrid, 21 June 1979

Termination in accordance with:

No. 36577. Agreement on social security between the Kingdom of Spain and the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 1 December 1997

Entry into force: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 14 April 2000

No. 22048. **France and Switzerland**

Convention between France and Switzerland concerning the construction and operation of the Basel-Mulhouse Airport at Blotzheim. Berne, 4 July 1949

Exchanges of notes between the Government of the French Republic and the Government of the Swiss Confederation amending annexes II and III of the Convention concerning the construction and operation of the Basel-Mulhouse Airport at Blotzheim of 4 July 1949. Paris, 25 February 1971

Entry into force: 16 April 1971 by exchange of notes
Authentic text: French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 April 2000

Exchange de notes constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Swiss Confederation amending the Convention concerning the

construction and operation of the Basel-Mulhouse Airport at Blotzheim. Berne, 12 and 29 February 1996

Entry into force: 29 February 1996 by exchange of notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 April 2000

No. 22385. Australia and France

Agreement concerning nuclear transfers between Australia and France. Paris, 7 January 1981

Exchange of letters constituting an agreement on the implementation of a reprocessing contract between the "Compagnie générale des matières nucléaires" (COGEMA) and the Australian Nuclear Science and Technology Organisation (ANSTO) (with annex). Paris, 27 August 1999

Entry into force: 27 August 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 26 April 2000

No. 22495. Multilateral

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Accession

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2000

Date of effect: 20 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2000

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2000

Date of effect: 20 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2000

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional

Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2000

Date of effect: 20 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2000

No. 24841. Multilateral

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Objection to the reservation made by Qatar upon accession

Luxembourg

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2000

Objection relating to the reservations made by Qatar upon accession

Sweden

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2000

No. 25567. Multilateral

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Correction to the authentic Russian text of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. 17 April 2000

Entry into force: 17 April 2000

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2000

No. 25789. France and Union of Soviet Socialist Republics

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics for the avoidance of double taxation on income. Paris, 4 October 1985

Termination as between France and Ukraine in accordance with:

No. 36596. Convention between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud

with respect to taxes on income and capital (with protocol).
Paris, 31 January 1997
Entry into force: 1 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: France,
26 April 2000
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 26
April 2000

No. 27260. **France and Tunisia**

Convention between the Government of the French Republic and the
Government of the Republic of Tunisia on economic relations and
protection of investments

Termination in accordance with:

No. 36555. Agreement between the Government of the French
Republic and the Government of the Republic of Tunisia on
the reciprocal promotion and protection of investments. Paris,
20 October 1997

Entry into force: 10 September 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: France,
3 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3
April 2000

No. 28425. **France and Poland**

Agreement between the Government of the French Republic and the
Government of the Republic of Poland on the exchange of vocational
trainees. Auxerre, 29 September 1990

Termination in accordance with:

No. 36561. Agreement between the Government of the French
Republic and the Government of the Republic of Poland on
cooperation in the fields of labour, employment and vocational
training. Paris, 14 April 1994

Entry into force: 12 June 1997
Registration with the Secretariat of the United Nations: France,
4 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4
April 2000

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of
Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Accession

Ethiopia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 12 April 2000
Date of effect: 11 July 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
12 April 2000

Accession

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 18 April 2000
Date of effect: 17 July 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
18 April 2000

No. 29985. **France and Monaco**

Convention on postal, telegraph and telephone relations. Paris, 18
May 1963

Amendment to the Convention on postal, telegraph and telephone
relations dated 18 May 1963 between France and the Principality
of Monaco. Paris, 18 June 1996

Entry into force: 23 November 1996, in accordance with article 10
Authentic text: French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3
April 2000

No. 30877. **New Zealand and India**

Convention between the Government of New Zealand and the Gov-
ernment of the Republic of India for the avoidance of double tax-
ation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on
income. Auckland, 17 October 1986

Second Protocol to the Convention between the Government of
New Zealand and the Government of the Republic of India for the
avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion
with respect to taxes on income. New Delhi, 21 June 1999

Entry into force: 17 December 1999, in accordance with article 9
Authentic texts: English and Hindi
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zea-
land, 6 April 2000

No. 31252. **Multilateral**

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

International Coffee Agreement, 1994, as extended until 30 Sep-
tember 2001, with modifications, by Resolution No. 384 adopted
by the International Coffee Council in London on 21 July 1999.
London, 30 March 1994

Accession

Indonesia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 7 April 2000
Date of effect: 1 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
7 April 2000

Accession**Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2000
Date of effect: 1 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2000

No. 31595. Finland and Estonia

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia on cooperation in the area of water protection

Termination in accordance with:

No. 36589. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia on cooperation in the field of water protection. Tallinn, 12 February 1999
Entry into force: 26 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 18 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 18 April 2000

No. 31614. United Nations and New Zealand

Agreement for the provision of personnel to support de-mining programmes between the United Nations and the Government of New Zealand. New York, 1 February 1995

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of New Zealand and the United Nations Development Programme extending the Agreement of 1 February 1995 for the provision of personnel to support de-mining programmes in Mozambique. New York, 8 and 24 March 1999

Entry into force: 24 March 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2000

No. 31714. Multilateral

Agreement on the conservation of bats in Europe. London, 4 December 1991

Accession**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 9 November 1999
Date of effect: 9 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 27 April 2000

Accession**Ukraine**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 30 September 1999
Date of effect: 30 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 27 April 2000

No. 31762. New Zealand and Cook Islands

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Cook Islands concerning air services. Auckland, 21 June 1986

Termination in accordance with:

No. 36563. Air Services Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Cook Islands (with annexes). Rarotonga, 6 January 2000
Entry into force: 6 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 6 April 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 April 2000

No. 33207. Multilateral

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Ratification (with declaration)**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2000
Date of effect: 27 July 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2000

No. 33480. Multilateral

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

Accession**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2000
Date of effect: 26 July 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2000

No. 33484. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 1994. Geneva, 26 January 1994

Ratification

Egypt

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 April 2000
Date of effect: 1 January 1997
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2000

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

Accession (with declaration)

European Atomic Energy Community

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 31 January 2000
Date of effect: 30 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 April 2000

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Paris, 13 January 1993

Ratification

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 April 2000
Date of effect: 5 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 April 2000

Ratification

Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2000
Date of effect: 20 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2000

Accession (with statement)

Yugoslavia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2000
Date of effect: 20 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2000

No. 34028. **Multilateral**

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Ratification

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 April 2000
Date of effect: 5 July 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2000

No. 36599. Australia and Lebanon

Agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Lebanese Republic for the establishment of air services. Beirut, 29 September 1953

Termination in accordance with:

No. 35992. Agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of Lebanon relating to air services (with exchange of notes of 20 May 1997, 22 July

1997 and 4 September 1997 and route schedule). Beirut, 11 March 1997

Entry into force: 12 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 April 2000

Note: See also part I, No. 36599

No. 36605. Multilateral

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Helsinki, 17 March 1992

Approval

European Community

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2000

Note: See also part I, No. 36605

Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3314. Multilateral

Convention for the Settlement of Certain Conflicts of Laws in connection with Bills of Exchange and Promissory Notes. Geneva, 7 June 1930

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2000

Date of effect: 27 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2000

No. 3317. Multilateral

Convention for the Settlement of Certain Conflicts of Laws in connection with Cheques. Geneva, 19 March 1931

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2000

Date of effect: 27 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2000

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 34548. Austria and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement on financial transactions between the Republic of Austria and the Union of Soviet Socialist Republics. Vienna, 17 October 1955

Entry into force: 17 October 1955 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 7 May 1998

[Cancel this entry. The Agreement had already been registered on 25 September 1968 under No. 9255. Also see page 27 for a new entry registered under No. 34548.]

Date of effect: 1 June 1994. Confirming the reservations and declarations made upon signature

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

[Cancel this entry. The ratification had already been registered on 5 April 1995.]

Ratification

Bulgaria

Date: 17 June 1994

Date of effect: 15 September 1994. With reservations and declarations

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

[Cancel this entry. The ratification had already been registered on 5 April 1995.]

Ratification (with declarations)

Poland

Date: 19 March 1996

Date of effect: 17 June 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 14 March 1997

[Cancel this entry. The ratification had already been registered on 9 September 1996.]

Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 17 March 1978

Ratification (with declaration)

Bulgaria

Date: 17 June 1994

Date of effect: 15 September 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

[Cancel this entry. The ratification had already been registered on 5 April 1995.]

No. 34621. United States of America and Spain

Agreement between the United States of America and Spain relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Madrid, 5 November 1983 and 22 November 1983

Entry into force: provisionally on 22 November 1983 and definitively on 19 October 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 May 1998

[Cancel this entry. The Agreement had already been registered on 30 November 1984 under No. 23166. Also see page 27 for a new entry registered under No. 34621.]

Annex A

No. 6841. Multilateral

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Ratification

Malta

Date: 3 March 1994

Declaration with respect to the Protocol of 17 March 1978

Netherlands

Date: 6 January 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 9 September 1996

[Cancel this entry. The same entry appears on page 374 of the Statement of Treaties and International Agreements of September 1996.]

Ratification

Poland

Date: 19 March 1996

Date of effect: 17 June 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 14 March 1997

[Cancel this entry. The ratification had already been registered on 9 September 1996.]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 34548. United Nations (United Nations Economic Commission for Africa) and Republic of Korea

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the United Nations Economic Commission for Africa concerning the establishment of the Korea-ECA Cooperation Fund. Addis Ababa, 2 May 1995

Entry into force: 2 May 1995 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 1998

[Also see No. 34548 on page 25.]

No. 34621. United Nations and Republic of Korea

* Exchange of notes between the Government of the Republic of Korea and the United Nations concerning the holding of the training course on "the United Nations Crime and Justice Information Network". Vienna, 12 and 14 June 1996

Entry into force: 14 June 1996, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 1998

[Also see No. 34621 on page 25.]

Annex A

No. 4789. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Accession (with declarations)

Australia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2000

Date of effect: 25 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2000

Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. 1 October 1995

Application of regulation

Netherlands

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 31 March 2000

Date of effect: 30 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 March 2000

No. 6841. Multilateral

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Reservations

Bulgaria

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 17 June 1994

Date of effect: 14 September 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

Declarations

Bulgaria

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 17 June 1994

Date of effect: 14 September 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

Reservations: confirming the reservations made upon signature

Malta

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 1994

Date of effect: 1 June 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

Declarations: confirming the declarations made upon signature

Malta

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 1994

Date of effect: 1 June 1994
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

Declarations

Poland

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 19 March 1996
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 14 March 1997

Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 17 March 1978

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 June 1994
Date of effect: 14 September 1994
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 5 April 1995

Ratification

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 July 1993
Date of effect: 11 October 1993
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 5 April 1995

Declaration

Bulgaria

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 17 June 1994
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, 9 September 1996

No. 12430. **Multilateral**

Convention for the Protection of Producers of Phonograms against Unauthorized Duplication of their Phonograms. Geneva, 29 October 1971

Accession

Ukraine

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999

Date of effect: 18 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Notification under article 4(3) of the Covenant

Peru

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 2 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 March 2000

No. 26164. **Multilateral**

Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985

Communication relating to Macau

China

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 19 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 1999

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Communication relating to Macau (with reservation)

China

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 19 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 1999

Alphabetical Index

A

Administration	
I-36559	7
Africa	
A-33480	21
Agricultural commodities	
A-31252	20, 21
Agriculture	
A-593	14
Albania	
A-33480	21
I-36605	12
Animals	
A-31714	21
Armenia	
I-36605	12
Arms	
A-17194	18
A-22495	19
A-33757	22
Assistance	
I-36579	9
I-36593	11
I-36594	11
A-6841	25, 26, 27, 28
Australia	
I-36593	11
I-36594	11
I-36599	12
A-22385	19
A-4789	27
Austria	
I-36580	10
I-36590	11
I-9255	25
A-36590	22
I-36605	12
Aviation	
I-36562	8
I-36563	8
I-36566	8
I-36567	8
I-36568	8
I-36569	8
I-36570	9
I-36588	11
A-12325	16
A-14118	16
A-22048	18, 19
A-31762	21
Azerbaijan	
I-36574	9

B

Barbados	
A-14862	17
A-588	14
A-590	14
A-593	14
Belgium	
I-36600	12
Bolivia	
I-36576	9
I-36603	12
Brazil	
I-36573	9
Bridges	
I-36572	9
I-36578	9
Bulgaria	
A-31714	21
I-36605	13
A-6841	25, 27, 28

C

Cambodia	
I-36595	11
Charters-Constitutions-Statutes	
A-52	14
Children-Minors-Youth	
A-588	14
A-590	14
A-593	14
A-598	14
A-615	15
A-635	15
China	
I-36559	7
A-26164	28
A-26369	28
A-6193	15
Civil matters	
I-36556	7
Claims-Debts	
I-36580	10
Colombia	
A-33757	22
Commodities	
I-23166	25
A-31252	20, 21
A-33484	22

Conferences-Meetings	
I-36586	10
Construction	
I-36572	9
I-36578	9
Cook Islands	
I-36563	8
Cooperation	
I-34548	27
I-36554	7
I-36558	7
I-36559	7
I-36561	7
I-36565	8
I-36574	9
I-36575	9
I-36584	10
I-36585	10
I-36589	11
I-36591	11
I-36597	12
I-36601	12
A-31595	21
A-6841	25, 26, 27, 28
Copyright	
A-12430	28
Criminal matters	
I-34621	27
I-36565	8
I-36576	9
I-36579	9
I-36580	10
A-12325	16
A-14118	16
A-24841	19
A-6841	25, 26, 27, 28
Croatia	
I-36584	10
I-36605	13
Cultural matters	
I-36554	7
I-36595	11
Customs	
I-36580	10
Cyprus	
A-792	15
Czech Republic	
I-36585	10
D	
Development	
A-33757	22
Disarmament	
A-22495	19
A-33757	22
Drought	
A-33480	21

E

Economic matters	
A-27260	20
Ecuador	
I-36583	10
Education	
I-34621	27
I-36561	7
I-36580	10
I-36586	10
I-36602	12
A-12430	28
A-28425	20
A-6193	15
Egypt	
A-33484	22
El Salvador	
I-36598	12
Energy	
A-17194	18
A-22385	19
A-33545	22
Environment	
I-36605	13
A-26164	28
A-26369	28
A-28911	20
A-31714	21
A-33207	21
A-33480	21
A-33757	22
A-34028	22
A-36605	23
Estonia	
I-36589	11
A-22495	19
Ethiopia	
A-28911	20
Europe	
A-14533	17
A-21618	18
A-31714	21
A-6841	25, 26, 27, 28
European Atomic Energy Community	
A-33545	22
European Communities and their Member States	
I-36574	9
I-36575	9
European Community	
A-36605	23
Extradition	
I-36580	10

F

Federal Republic of Germany	
I-36572	9
Fiji	
I-36581	10
I-36582	10
Finance	
I-9255	25
C-3314	24
C-3317	24
Finland	
I-36571	9
I-36589	11
I-36605	13
Food	
A-15121	18
Forestry	
A-33480	21
France	
I-36554	7
I-36555	7
I-36556	7
I-36557	7
I-36558	7
I-36559	7
I-36560	7
I-36561	7
I-36564	8
I-36572	9
I-36578	9
I-36579	9
I-36596	12
I-36597	12
I-36598	12
I-36601	12
I-36602	12
I-36603	12
I-36604	12
A-17184	18
A-22048	18, 19
A-22385	19
A-29985	20
Friendship	
I-36558	7
Frontiers	
I-36572	9
I-36580	10
A-22048	18, 19
A-33207	21
A-34028	22
Fuels	
I-23166	25

G

Georgia	
I-36554	7

I-36558	7
I-36575	9

Germany	
I-36569	8
I-36578	9
I-36595	11
I-36605	13

Greece	
I-36605	13

H

Haiti	
A-31252	21

Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-36566	8
I-36567	8
I-36568	8
I-36569	8
I-36570	9
I-36579	9

Human rights	
A-14458	17
A-14668	17, 28
A-20378	18
A-24841	19
A-5158	15
A-5181	15
A-6193	15
A-8279	16

Hungary	
I-36597	12
I-36605	13
A-6841	28

I

Iceland	
A-14862	17
A-598	14
A-635	15

India	
A-30877	20

Indonesia	
A-31252	20

Industry	
I-36605	13
A-36605	23
A-588	14
A-792	15

International Atomic Energy Agency	
I-36573	9
A-17194	18

Investments	
I-36555	7
I-36557	7

I-36560	7
I-36571	9
I-36580	10
A-12147	16
A-27260	20

Italy

A-36554	22
---------------	----

J

Japan

A-17194	18
---------------	----

Judicial matters

I-34621	27
I-36556	7
I-36576	9
A-6841	25, 26, 27, 28

K

Kazakhstan

A-5181	15
A-8279	16

Kyrgyzstan

I-36570	9
---------------	---

L

Labour

A-14533	17
A-14862	17
A-21965	18
A-25567	19
A-31614	21
A-5181	15
A-588	14
A-590	14
A-593	14
A-598	14
A-615	15
A-635	15
A-792	15
A-8279	16

Lebanon

I-36557	7
I-36571	9
I-36599	12

Legal matters

I-23166	25
I-36579	9
I-36580	10
I-36590	11
I-36592	11
A-12325	16
A-13810	16

A-14458	17
A-24841	19
A-25567	19
A-36590	22
C-3314	24
C-3317	24

Liechtenstein

A-14668	17
---------------	----

Lithuania

I-36604	12
A-15121	18
A-33207	21
A-35939	22
C-3314	24
C-3317	24

Luxembourg

A-24841	19
I-36605	13

M

Malaysia

A-33757	22
---------------	----

Mali

I-36564	8
---------------	---

Malta

A-6841	25, 27, 28
--------------	------------

Maritime matters

I-36580	10
A-590	14
A-598	14
A-635	15

Mauritius

I-36566	8
---------------	---

Micronesia

A-52	14
------------	----

Migration

I-36564	8
I-36598	12
I-36604	12

Military matters

I-36581	10
I-36582	10
I-36591	11

Mines (military)

A-31614	21
---------------	----

Monaco

A-29985	20
---------------	----

Mongolia

I-36600	12
---------------	----

Montreal Protocol

A-26369	28
---------------	----

Morocco

A-14862	17
A-598	14

Motor vehicles

A-4789	27
--------------	----

N

Narcotics	
I-36583	10
Nationality	
A-14458	17
A-5158	15
Navigation	
I-23166	25
A-35939	22
A-36554	22
A-598	14
A-635	15
Nepal	
I-36568	8
Netherlands	
A-4789	27
A-6841	25
New Zealand	
I-36562	8
I-36563	8
I-36581	10
I-36582	10
I-36591	11
I-36592	11
A-30877	20
A-31614	21
Norway	
I-36605	13
NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)	
I-36573	9
Nuclear matters	
I-36573	9
A-22385	19
A-33545	22

O

Oman	
I-36567	8
Outer space	
A-13810	16

P

Passports	
I-36590	11
I-36603	12
A-36590	22
Patents	
A-12430	28
A-9330	16
Payments	
I-9255	25

Peru	
A-14668	28
Philippines	
A-17184	18
Poland	
I-36561	7
A-6841	25, 26, 28
Pollution	
A-26164	28
A-26369	28
A-28911	20
A-34028	22
Ports	
I-23166	25
Portugal	
A-12325	16
A-14118	16
A-34028	22
Postal services	
A-29985	20
C-3314	24
C-3317	24
Professions	
I-36561	7
A-28425	20
Property matters	
A-12430	28
A-9330	16

R

Refugees	
A-14458	17
A-5158	15
Republic of Korea	
I-34548	27
I-34621	27
I-36592	11
Republic of Moldova	
I-36560	7
I-36605	13
Roads	
I-36578	9
I-36587	11
A-14533	17
A-21618	18
Russian Federation	
I-36605	13

S

Saint Vincent and the Grenadines	
A-13810	16
Sciences	
A-26164	28
A-26369	28

Scientific matters	
I-36554	7
Sea	
A-590	14
A-635	15
Senegal	
A-14862	17
A-588	14
A-615	15
Ships and shipping	
I-23166	25
A-11382	16
A-598	14
A-635	15
Slovakia	
A-14458	17
A-5158	15
Slovenia	
I-36580	10
Social matters	
I-36577	9
A-21965	18
Solomon Islands	
I-36591	11
South Africa	
A-6193	15
Spain	
I-23166	25
I-36576	9
I-36577	9
I-36583	10
I-36587	11
I-36588	11
I-36605	13
Sweden	
I-36586	10
A-14668	17
A-20378	18
A-24841	19
I-36605	13
Switzerland	
A-14533	17
A-22048	18, 19
I-36605	13
T	
Taxation	
I-36596	12
I-36600	12
A-11382	16
A-17184	18
A-25789	20
A-30877	20
A-9330	16
Telecommunications	
A-29985	20
the former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-36588	11
Tlatelolco Agreement (listed as Tlatelolco Treaty)	
I-36573	9
Tourism	
I-36601	12
Trade	
I-36556	7
A-25567	19
A-33484	22
A-792	15
Trade law	
A-25567	19
Transport	
I-36562	8
I-36563	8
I-36566	8
I-36567	8
I-36568	8
I-36569	8
I-36570	9
I-36580	10
I-36587	11
I-36588	11
I-36599	12
A-11382	16
A-12325	16
A-14118	16
A-14533	17
A-15121	18
A-21618	18
A-31762	21
A-36599	23
Treaties-Agreements (application)	
I-36580	10
Trinidad and Tobago	
I-36590	11
A-36590	22
Tunisia	
I-36555	7
U	
Ukraine	
I-36587	11
I-36596	12
A-12430	28
A-31714	21
Union of Soviet Socialist Republics	
I-9255	25
United Arab Emirates	
I-36562	8
United Nations	
I-34621	27
I-36565	8
I-36586	10
I-36593	11
I-36594	11
A-31614	21
United Nations (UN)	
A-52	14

United Nations (United Nations Economic Commission for Africa)	I-36602	12
I-34548	27	
United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees)		
I-36584	10	
I-36585	10	
United Nations Educational, Scientific and Cultural Or- ganization (UNESCO)		
A-52	14	
United Nations Missions-Peacekeeping		
A-31614	21	
United States of America		
I-23166	25	
I-36565	8	
Uruguay		
I-36556	7	
I-36577	9	
<hr/>		
V		
<hr/>		
Viet Nam		
I-36601	12	
<hr/>		
W		
<hr/>		
Watercourses-Water resources		
I-36589	11	
A-31595	21	
A-33207	21	
Wildlife (protection)		
A-31714	21	
Women		
A-20378	18	
<hr/>		
Y		
<hr/>		
Yugoslavia		
A-28911	20	
A-33757	22	

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2000: Nos 36554 à 36605

No. 36554. France et Géorgie

* Accord de coopération culturelle, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Géorgie. Paris, 3 février 1997

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999, conformément à l'article 14

Textes authentiques : français et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 avril 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36554

No. 36555. France et Tunisie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Paris, 20 octobre 1997

Entrée en vigueur : 10 septembre 1999, conformément à l'article XII

Textes authentiques : arabe et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36556. France et Uruguay

Convention d'entraide judiciaire en matière civile et commerciale entre la République française et la République orientale de l'Uruguay (avec annexes). Montevideo, 16 septembre 1991

Entrée en vigueur : 1er août 1999, conformément à l'article 28

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36557. France et Liban

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République libanaise sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec échange de lettres). Paris, 28 novembre 1996

Entrée en vigueur : 29 octobre 1999, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36558. France et Géorgie

Traité d'amitié, de coopération et de coopération entre la République française et la République de Géorgie. Paris, 21 janvier 1994

Entrée en vigueur : 19 juin 1999, conformément à l'article 21

Textes authentiques : français et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36559. France et Chine

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Chine en matière de coopération dans le domaine de la fonction publique. Beijing, 18 janvier 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 1999, conformément à l'article 8

Textes authentiques : chinois et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36560. France et République de Moldova

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Moldova sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Paris, 8 septembre 1997

Entrée en vigueur : 3 novembre 1999, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36561. France et Pologne

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Pologne sur la coopération dans les domaines du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle. Paris, 14 avril 1994

Entrée en vigueur : 12 juin 1997 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 avril 2000

No. 36562. Nouvelle-Zélande et Émirats arabes unis

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement des Emirats arabes unis et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande (avec annexe). Dubaï, 1 mars 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mars 1998 par signature et définitivement le 4 août 1999 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arabe et anglais

Texte authentique (annexe) : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 6 avril 2000

No. 36563. Nouvelle-Zélande et îles Cook

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des îles Cook (avec annexes). Rarotonga, 6 janvier 2000

Entrée en vigueur : 6 janvier 2000 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 6 avril 2000

No. 36564. France et Mali

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Mali dans le domaine des migrations. Bamako, 29 mai 1998

Entrée en vigueur : 29 mai 1998 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 36565. Organisation des Nations Unies et États-Unis d'Amérique

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yugoslavie (avec annexes). New York, 2 juillet 1999

Entrée en vigueur : 2 juillet 1999 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 avril 2000

[Note : pour raisons administratives, le numéro et la date d'enregistrement de cette entrée ont été modifiés; l'entrée avait précédemment été enregistrée le 26 juillet 1999 sous le numéro 35939.]

No. 36566. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Maurice

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République de Maurice (avec annexe). Hong-Kong, 3 juillet 1998

Entrée en vigueur : 3 juillet 1998 par signature, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 10 avril 2000

No. 36567. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Oman

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Sultanat d'Oman (avec annexe). Mascate, 8 décembre 1998

Entrée en vigueur : 26 mars 1999 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 10 avril 2000

No. 36568. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Népal

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal (avec annexe). Katmandou, 29 octobre 1998

Entrée en vigueur : 29 octobre 1998 par signature, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 10 avril 2000

No. 36569. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Allemagne

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de Hong-Kong et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (avec annexe). Hong-Kong, 5 mai 1995

Entrée en vigueur : 12 novembre 1998 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 10 avril 2000

No. 36570. **Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République kirghize relatif aux services aériens internationaux de transit. Hong-Kong, 15 juillet 1999

Entrée en vigueur : 15 juillet 1999 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : chinois, anglais, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 10 avril 2000

No. 36571. **Finlande et Liban**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République libanaise relatif à la promotion et à la protection mutuelle des investissements. Helsinki, 25 août 1997

Entrée en vigueur : 12 janvier 2000, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 12 avril 2000

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36572. **France et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux ponts fixes et bacs sur le Rhin à la frontière franco-allemande (avec protocoles). Paris, 30 janvier 1953

Entrée en vigueur : 30 janvier 1953 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 avril 2000

No. 36573. **Agence internationale de l'énergie atomique et Brésil**

* Échange de lettres dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et dans les Caraïbes. Vienne, 31 mai 1999 et 30 juillet 1999

Entrée en vigueur : 20 septembre 1999, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 7 avril 2000

No. 36574. **Communautés européennes et leurs États membres et Azerbaïdjan**

Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part (avec annexes, protocole et acte final). Luxembourg, 22 avril 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999, conformément à l'article 104

Textes authentiques : azerbaïdjanais, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 3 avril 2000

No. 36575. **Communautés européennes et leurs États membres et Géorgie**

Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part (avec annexes, protocole et acte final). Luxembourg, 22 avril 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999, conformément à l'article 104

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, géorgien, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 3 avril 2000

No. 36576. **Espagne et Bolivie**

Accord relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume d'Espagne et la République de Bolivie. La Paz, 16 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er avril 2000, conformément à l'article 26

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 avril 2000

No. 36577. **Espagne et Uruguay**

Accord de sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 1 décembre 1997

Entrée en vigueur : 1er avril 2000, conformément à l'article 32

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 avril 2000

No. 36578. **France et Allemagne**

Traité entre la République française et la République fédérale d'Allemagne relatif à la construction d'un pont routier sur le Rhin entre Eschau et Altenheim (avec annexe). Dijon, 5 juin 1996

Entrée en vigueur : 1er décembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 avril 2000

No. 36579. France et Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)

Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de Hong Kong. Hong-Kong, 25 juin 1997

Entrée en vigueur : 29 septembre 1999, conformément à l'article XXII

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 avril 2000

No. 36580. Autriche et Slovénie

Échange de lettres entre la République d'Autriche et la République de Slovénie concernant l'application continue de certains traités d'état conclus entre l'Autriche et la Yougoslavie. Vienne, 16 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 6 avril 2000

No. 36581. Nouvelle-Zélande et Fidji

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République des Fidji relatif aux arrangements en vue de la visite d'un contingent de la force de défense néo-zélandaise à la République des Fidji pour l'exercice TROPIC ASTRA 99. Suva, 30 juin 1999

Entrée en vigueur : 30 juin 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 6 avril 2000

No. 36582. Nouvelle-Zélande et Fidji

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République des Fidji relatif aux arrangements en vue de la visite d'un contingent de la force de défense néo-zélandaise à la République des Fidji pour l'exercice TROPIC DUSK 99. Suva, 30 juin 1999

Entrée en vigueur : 30 juin 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 6 avril 2000

No. 36583. Espagne et Équateur

Accord de coopération pour la prévention, l'utilisation et le contrôle du trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et de précurseurs chimiques entre la République de l'Équateur et le Royaume d'Espagne. San Francisco, 30 juin 1999

Entrée en vigueur : 27 mars 2000, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 avril 2000

No. 36584. Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et Croatie

* Accord de coopération entre le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et la République de Croatie. Zagreb, 17 mars 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 mars 2000 par signature, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : croate et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2000

Voir article XVI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36585. Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et République tchèque

* Accord de coopération entre le Gouvernement de la République tchèque et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (avec échange de notes du 22 et 23 février 2000). Prague, 8 février 2000

Entrée en vigueur : 8 février 2000 par signature, conformément à l'article XI

Textes authentiques : tchèque et anglais

Texte authentique (échange de notes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2000

Voir article X pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36586. Organisation des Nations Unies et Suède

* Échange de lettres constituant un accord relatif au Dixième cours international de formation de l'Organisation des Nations Unies concernant l'enseignement de la télédétection aux enseignants, organisé en coopération avec le Gouvernement suédois, 2 mai - 9 juin 2000. Vienne, 23 février 2000 et 4 avril 2000

Entrée en vigueur : 4 avril 2000, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2000

Voir paragraphe 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36587. Espagne et Ukraine

Accord relatif au transport international routier entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement d'Ukraine. Kiev, 16 juin 1995

Entrée en vigueur : provisoirement le 16 juin 1995 par signature et définitivement le 7 mars 2000 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, espagnol et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 19 avril 2000

No. 36588. Espagne et l'ex-République yougoslave de Macédoine

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement d'Espagne et le Gouvernement macédonien (avec annexe). Skopje, 2 mars 1999

Entrée en vigueur : provisoirement le 2 mars 1999 par signature et définitivement le 13 décembre 1999 par notification, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : anglais, macédonien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 19 avril 2000

No. 36589. Finlande et Estonie

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération dans le domaine de la protection de l'eau. Tallinn, 12 février 1999

Entrée en vigueur : 26 janvier 2000, conformément à l'article 11

Textes authentiques : estonien et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 18 avril 2000

No. 36590. Autriche et Trinité-et-Tobago

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago concernant la suppression de la formalité de visa. Port of Spain, 20 février 1976

Entrée en vigueur : 20 mai 1976, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 avril 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36590

No. 36591. Nouvelle-Zélande et îles Salomon

* Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des îles Salomon relatif aux arrangements en vue de la visite aux îles Salomon d'un contingent de la force de défense néo-zélandaise pour l'opération TROPIC TWILIGHT 99. Honiara, 29 avril 1999 et 7 mai 1999

Entrée en vigueur : 7 mai 1999, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 7 avril 2000

No. 36592. Nouvelle-Zélande et République de Corée

Échange de lettres constituant un Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'autorisation de travailler pendant les vacances. Wellington, 21 avril 1999

Entrée en vigueur : 1er mai 1999, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 7 avril 2000

No. 36593. Organisation des Nations Unies et Australie

* Échange de notes constituant un accord entre l'Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental (ATNUTO) et l'Australie en vue de remplir les fonctions de l'ATNUTO au Timor oriental. Dili (Timor oriental), 10 février 2000

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 25 octobre 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 avril 2000

No. 36594. Organisation des Nations Unies et Australie

* Mémorandum d'accord entre l'Administration transitoire des Nations Unies au Timor oriental (ATNUTO), agissant au nom du Timor oriental, et le Gouvernement d'Australie condernant les arrangements relatifs au Traité d'interstice au Timor. Dili (Timor oriental), 10 février 2000

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 25 octobre 1999, conformément au paragraphe 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 avril 2000

No. 36595. Cambodge et Allemagne

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Cambodge et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le

statut des experts prêtés en matière culturelle. Phnom Penh, 14 novembre 1996

Entrée en vigueur : 14 avril 1999 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, allemand et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Cambodge, 14 avril 2000

No. 36596. France et Ukraine

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 31 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999, conformément à l'article 30

Textes authentiques : français et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

No. 36597. France et Hongrie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la coopération en matière d'affaires intérieures. Budapest, 16 janvier 1997

Entrée en vigueur : 25 juin 1999, conformément à l'article 17

Textes authentiques : français et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

No. 36598. France et El Salvador

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière. San Salvador, 26 juin 1998

Entrée en vigueur : 1er mai 1999, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

No. 36599. Australie et Liban

Accord entre le Gouvernement du Commonwealth de l'Australie et le Gouvernement de la République libanaise relatif à l'établissement de services aériens (avec annexe et échange de notes). Beyrouth, 29 septembre 1953

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 septembre 1953 par signature et définitivement le 15 janvier 1954 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : arabe et anglais

Textes authentiques (échange de notes) : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 1er avril 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36599

No. 36600. Belgique et Mongolie

Convention entre le Royaume de Belgique et la Mongolie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 26 septembre 1995

Entrée en vigueur : 30 mars 2000, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 avril 2000

No. 36601. France et Viet Nam

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Paris, 17 janvier 1996

Entrée en vigueur : 28 mai 1998 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : français et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 avril 2000

No. 36602. France et Viet Nam

* Protocole entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam sur la formation des ingénieurs d'excellence au Vietnam (avec mémorandum et annexes). Hanoi, 12 novembre 1997

Entrée en vigueur : 5 mai 1998

Textes authentiques : français et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 avril 2000

No. 36603. France et Bolivie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Bolivie relatif à la suppression de l'obligation de visa de court séjour. Paris, 13 septembre 1999

Entrée en vigueur : 13 octobre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

No. 36604. France et Lituanie

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière. Vilnius, 4 décembre 1998

Entrée en vigueur : 7 janvier 2000, conformément à l'article 17

Textes authentiques : français et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

No. 36605. **Multilatéral**

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels (avec annexes). Helsinki, 17 mars 1992

Entrée en vigueur : 19 avril 2000, conformément au paragraphe 1 de l'article 30

Participant

	Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)
Albanie	5 janv 1994
Allemagne	9 sept 1998
Arménie	21 févr 1997 a
Autriche avec déclaration	4 août 1999
Bulgarie	12 mai 1995
Croatie	20 janv 2000 a
Espagne	16 mai 1997

Participant

	Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)
Finlande	13 sept 1999 A
Fédération de Russie	1 févr 1994 A
Grèce	24 févr 1998
Hongrie	2 juin 1994 AA
Luxembourg	8 août 1994
Norvège	1 avr 1993 AA
République de Moldova	4 janv 1994 a
Suisse	21 mai 1999
Suède	22 sept 1999

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,
19 avril 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36605

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 52. Multilatéral

Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Londres, 16 novembre 1945

Acceptation

Micronésie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 19 octobre 1999

Date de prise d'effet : 19 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 27 avril 2000

Date de prise d'effet : 4 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 588. Multilatéral

Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Washington, 28 novembre 1919

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Sénégal

Date : 15 décembre 1999

Date de prise d'effet : 15 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Barbade

Date : 4 janvier 2000

Date de prise d'effet : 4 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 590. Multilatéral

Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 9 juillet 1920

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Barbade

Date : 4 janvier 2000

No. 593. Multilatéral

Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 16 novembre 1921

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Barbade

Date : 4 janvier 2000

Date de prise d'effet : 4 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 598. Multilatéral

Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 11 novembre 1921

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Islande

Date : 6 décembre 1999

Date de prise d'effet : 6 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Maroc

Date : 6 janvier 2000

Date de prise d'effet : 6 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 615. Multilatéral

Convention (No 33) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 30 avril 1932

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**Sénégal**

Date : 15 décembre 1999

Date de prise d'effet : 15 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 635. Multilatéral

Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 24 octobre 1936

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**Islande**

Date : 6 décembre 1999

Date de prise d'effet : 6 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 792. Multilatéral

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

Retrait de la déclaration formulée lors de la ratification à l'égard de la partie II**Cypre**

Réception de la notification par le Directeur général du Bureau international du Travail : 21 janvier 2000

Date de prise d'effet : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

Protocole de 1995 relatif à la Convention (No 81) sur l'inspection du travail, 1947. Genève, 22 juin 1995

Ratification**Cypre**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 21 janvier 2000

Date de prise d'effet : 21 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 5158. Multilatéral

Convention relative au Statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

Adhésion (avec déclaration)**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2000

Date de prise d'effet : 2 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 avril 2000

No. 5181. Multilatéral

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

Ratification**Kazakhstan**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 décembre 1999

Date de prise d'effet : 6 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 6193. Multilatéral

Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Paris, 14 novembre 1960 et 14 et 15 décembre 1960

Notification à l'égard de Macao**Chine**

Réception par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 octobre 1999

Date de prise d'effet : 20 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 avril 2000

Ratification**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 mars 2000

Date de prise d'effet : 9 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 avril 2000

Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naî-

traient entre Etats Parties à la Convention susmentionnée.
Paris, 10 décembre 1962

Ratification

Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 mars 2000

Date de prise d'effet : 9 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 avril 2000

les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 31 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 26 avril 2000

No. 8279. Multilatéral

Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Genève, 9 juillet 1964

Ratification

Kazakhstan

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 décembre 1999

Date de prise d'effet : 6 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 12147. France et Tunisie

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne sur la protection des investissements. Paris, 30 juin 1972

Abrogation conformément à :

No. 36555. Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Paris, 20 octobre 1997

Entrée en vigueur : 10 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 avril 2000

No. 9330. France et Union des Républiques socialistes soviétiques

Echange de lettres constituant un accord entre la France et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au régime fiscal des brevets soviétiques en France et réciproquement. Paris, 14 mars 1967

Abrogation entre la France et l'Ukraine conformément à :

No. 36596. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 31 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 26 avril 2000

No. 12325. Multilatéral

Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs. La Haye, 16 décembre 1970

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques : 19 juillet 1999

Date de prise d'effet : 19 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 27 avril 2000

No. 13810. Multilatéral

Convention sur la responsabilité internationale pour les dommages causés par des objets spatiaux. Ouverte à la signature à Londres, Moscou et Washington le 29 mars 1972

Adhésion

Saint-Vincent-et-les Grenadines

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques : 13 mai 1999

Date de prise d'effet : 13 mai 1999 dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XXIV de la Convention

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 27 avril 2000

No. 11382. France et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des transports aériens et maritimes entre la France et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 4 mars 1970

Abrogation entre la France et l'Ukraine conformément à :

No. 36596. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine en vue d'éviter

No. 14118. Multilatéral

Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile. Montréal, 23 septembre 1971

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Dépôt de la notification auprès : 19 juillet 1999

Date de prise d'effet : 19 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 27 avril 2000

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Communication relative à la réserve formulée par le Guyana lors de l'adhésion

Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2000

No. 14458. Multilatéral

Convention sur la réduction des cas d'apatriodie. New York, 30 août 1961

Adhésion

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2000

Date de prise d'effet : 2 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 avril 2000

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Communication relative à la réserve formulée par l'Azerbaïdjan lors de l'adhésion

Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2000

No. 14533. Multilatéral

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1 juillet 1970

Ratification

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2000

Date de prise d'effet : 4 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2000

No. 14862. Multilatéral

Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973

Ratification

Sénégal

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 décembre 1999

Date de prise d'effet : 15 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

Ratification

Barbade

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 4 janvier 2000

Date de prise d'effet : 4 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

Ratification

Maroc

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 janvier 2000

Date de prise d'effet : 6 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

Ratification

Islande

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 décembre 1999

Date de prise d'effet : 6 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 4 avril 2000

No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1 septembre 1970

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2000

Date de prise d'effet : 28 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2000

No. 17184. **France et Philippines**

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Kingston, 9 janvier 1976

Avenant à la Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République des Philippines tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée le 9 janvier 1976. Paris, 26 juin 1995

Entrée en vigueur : 31 mars 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 avril 2000

No. 17194. **Agence internationale de l'énergie atomique et Japon**

Accord en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 4 mars 1977

* Protocole additionnel à l'Accord conclu entre le Gouvernement japonais et l'Agence internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 4 décembre 1998

Entrée en vigueur : 16 décembre 1999 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 7 avril 2000

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Objection relative aux réserves formulées par le Niger lors de l'adhésion

Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2000

No. 21618. **Multilatéral**

Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Genève, 15 novembre 1975

Rectification des amendements à l'Annexe I de l'Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). 26 avril 2000

Entrée en vigueur : 26 avril 2000

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 avril 2000

Amendements à l'Annexe I de l'Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Genève, 21 octobre 1998

Entrée en vigueur : 27 avril 2000

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2000

No. 21965. **Espagne et Uruguay**

Accord administratif de sécurité sociale entre l'Espagne et l'Uruguay. Madrid, 21 juin 1979

Abrogation conformément à :

No. 36577. Accord de sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 1 décembre 1997

Entrée en vigueur : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 14 avril 2000

No. 22048. **France et Suisse**

Convention franco-suisse relative à la construction et à l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse, à Blotzheim. Berne, 4 juillet 1949

Echanges de notes entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République helvétique modifiant

les annexes II et III de la Convention relative à la construction et à l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse du 4 juillet 1949.
Paris, 25 février 1971

Entrée en vigueur : 16 avril 1971 par échange de notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 avril 2000

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République helvétique modifiant la Convention relative à la construction et à l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse, à Blotzheim. Berne, 12 et 29 février 1996

Entrée en vigueur : 29 février 1996 par échange de notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 avril 2000

No. 22385. Australie et France

Accord concernant les transferts nucléaires entre l'Australie et la France. Paris, 7 janvier 1981

Échange de lettres constituant un accord relatif à la mise en oeuvre d'un contrat de retraitement conclu entre la Compagnie générale des matières nucléaires (COGEMA) et l'Organisation australienne des sciences et technologies nucléaires (ANSTO) (avec annexe). Paris, 27 août 1999

Entrée en vigueur : 27 août 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Adhésion

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2000

Date de prise d'effet : 20 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2000

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé

Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2000

Date de prise d'effet : 20 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2000

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2000

Date de prise d'effet : 20 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2000

No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Objection à la réserve formulée par Qatar lors de l'adhésion

Luxembourg

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2000

Objection relative aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion

Suède

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2000

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Rectification du texte authentique russe de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. 17 avril 2000

Entrée en vigueur : 17 avril 2000

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 27 avril 2000

No. 25789. France et Union des Républiques socialistes soviétiques

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en vue d'éviter la double imposition des revenus. Paris, 4 octobre 1985

Abrogation entre la France et l'Ukraine conformément à :

No. 36596. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 31 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 26 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 26 avril 2000

No. 27260. France et Tunisie

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne sur les relations économiques et la protection des investissements

Abrogation conformément à :

No. 36555. Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Paris, 20 octobre 1997

Entrée en vigueur : 10 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : France 3 avril 2000

No. 28425. France et Pologne

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Pologne relatif aux échanges de stagiaires professionnels. Auxerre, 29 septembre 1990

Abrogation conformément à :

No. 36561. Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Pologne

sur la coopération dans les domaines du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle. Paris, 14 avril 1994

Entrée en vigueur : 12 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 4 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 avril 2000

No. 28911. Multilatéral

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Adhésion

Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2000

Date de prise d'effet : 11 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 12 avril 2000

Adhésion

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 avril 2000

Date de prise d'effet : 17 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 18 avril 2000

No. 29985. France et Monaco

Convention relative aux relations postales, télégraphiques et téléphoniques. Paris, 18 mai 1963

Avenant à la Convention relative aux relations postales, télégraphiques et téléphoniques du 18 mai 1963 entre la France et la Principauté de Monaco. Paris, 18 juin 1996

Entrée en vigueur : 23 novembre 1996, conformément à l'article 10

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 avril 2000

No. 30877. Nouvelle-Zélande et Inde

Convention entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Auckland, 17 octobre 1986

Deuxième Protocole à la Convention entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion

fiscale en matière d'impôts sur le revenu. New Delhi, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 17 décembre 1999, conformément à l'article 9
Textes authentiques : anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 6 avril 2000

No. 31252. Multilatéral

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Accord international de 1994 sur le café, tel que prorogé jusqu'au 30 septembre 2001, avec modifications, par la résolution no 384 adoptée par le Conseil international du café à Londres le 21 juillet 1999. Londres, 30 mars 1994

Adhésion

Indonésie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2000

Adhésion

Haïti

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2000

No. 31595. Finlande et Estonie

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération en matière de protection de l'eau

Abrogation conformément à :

No. 36589. Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération dans le domaine de la protection de l'eau. Tallinn, 12 février 1999

Entrée en vigueur : 26 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 18 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 18 avril 2000

No. 31614. Organisation des Nations Unies et Nouvelle-Zélande

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif à la fourniture de personnel à l'appui de programmes de déminage. New York, 1 février 1995

Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande progeant l'Accord du 1er février 1995 relatif à la fourniture de personnel à l'appui de programmes de déminage au Mozambique. New York, 8 et 24 mars 1999

Entrée en vigueur : 24 mars 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2000

No. 31714. Multilatéral

Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Londres, 4 décembre 1991

Adhésion

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 9 novembre 1999

Date de prise d'effet : 9 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 27 avril 2000

Adhésion

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 30 septembre 1999

Date de prise d'effet : 30 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 27 avril 2000

No. 31762. Nouvelle-Zélande et îles Cook

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des îles Cook relatif aux services aériens. Auckland, 21 juin 1986

Abrogation conformément à :

No. 36563. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des îles Cook (avec annexes). Rarotonga, 6 janvier 2000

Entrée en vigueur : 6 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 6 avril 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 6 avril 2000

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Ratification (avec déclaration)

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2000
Date de prise d'effet : 27 juillet 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2000

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Adhésion

Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2000
Date de prise d'effet : 26 juillet 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2000

No. 33484. **Multilatéral**

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux. Genève, 26 janvier 1994

Ratification

Égypte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 avril 2000
Date de prise d'effet : 1er janvier 1997
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 avril 2000

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

Adhésion (avec déclaration)

Communauté européenne de l'énergie atomique

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 31 janvier 2000
Date de prise d'effet : 30 avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 7 avril 2000

No. 33757. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Paris, 13 janvier 1993

Ratification

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 avril 2000
Date de prise d'effet : 5 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 avril 2000

Ratification

Malaisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2000
Date de prise d'effet : 20 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2000

Adhésion (avec déclaration)

Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2000
Date de prise d'effet : 20 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2000

No. 34028. **Multilatéral**

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Ratification

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 avril 2000
Date de prise d'effet : 5 juillet 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2000

No. 35939. **Multilatéral**

Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN). Genève, 19 janvier 1996

Ratification

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2000
Date de prise d'effet : 3 juillet 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2000
Note : Voir aussi partie I, No. 36554

Ratification**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2000

Date de prise d'effet : 26 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2000

No. 36590. Autriche et Trinité-et-Tobago

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago concernant la suppression de la formalité de visa. Port of Spain, 20 février 1976

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago modifiant l'Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago concernant la suppression de la formalité de visa. Caracas, 20 novembre 1997 et Port of Spain, 19 décembre 1997

Entrée en vigueur : 19 janvier 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 avril 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36590

No. 36599. Australie et Liban

Accord entre le Gouvernement du Commonwealth de l'Australie et le Gouvernement de la République libanaise relatif à l'établissement de services aériens. Beyrouth, 29 septembre 1953

Abrogation conformément à :

No. 35992. Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République libanaise relatif aux services aériens (avec échange de notes du 20 mai 1997, 22 juillet 1997 et 4 septembre 1997 et tableau de route). Beyrouth, 11 mars 1997

Entrée en vigueur : 12 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er avril 2000

Note : **Voir aussi partie I, No. 36599**

No. 36605. Multilatéral

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels. Helsinki, 17 mars 1992

Approbation**Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 avril 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36605

Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 3314. Multilatéral

Convention destinée à régler certains conflits de lois en matière de lettres de change et de billets à ordre. Genève, 7 juin 1930

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2000

Date de prise d'effet : 27 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2000

No. 3317. Multilatéral

Convention destinée à régler certains conflits de lois en matière de chèques. Genève, 19 mars 1931

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2000

Date de prise d'effet : 27 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2000

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 34548. Autriche et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord relatif aux transactions financières entre la République d'Autriche et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Vienne, 17 octobre 1955

Entrée en vigueur : 17 octobre 1955 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 7 mai 1998

[Annuler cette entrée. L'Accord a déjà été enregistré le 25 septembre 1968 sous le No 9255. Voir aussi page 59 pour la nouvelle entrée enregistrée sous le No 34548.]

No. 34621. États-Unis d'Amérique et Espagne

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif à la juridiction sur les navires utilisant le port pétrolier en mer au large de la Louisiane. Madrid, 5 novembre 1983 et 22 novembre 1983

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 novembre 1983 et définitivement le 19 octobre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 18 mai 1998

[Annuler cette entrée. L'Accord a déjà été enregistré le 30 novembre 1984 sous le No 23166. Voir aussi page 59 pour la nouvelle entrée enregistrée sous le No 34621.]

Annexe A

No. 6841. Multilatéral

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

Ratification

Malte

Date : 3 mars 1994

Date de prise d'effet : 1er juin 1994. Confirmant les réserves et déclarations formulées lors de la signature

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

[Annuler cette entrée. La ratification a déjà été enregistrée le 5 avril 1995.]

Ratification

Bulgarie

Date : 17 juin 1994

Date de prise d'effet : 15 septembre 1994. Avec réserves et déclarations

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

[Annuler cette entrée. La ratification a déjà été enregistrée le 5 avril 1995.]

Ratification (avec déclarations)

Pologne

Date : 19 mars 1996

Date de prise d'effet : 17 juin 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 14 mars 1997

[Annuler cette entrée. La ratification a déjà été enregistrée le 9 septembre 1996.]

Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 17 mars 1978

Ratification (avec déclaration)

Bulgarie

Date : 17 juin 1994

Date de prise d'effet : 15 septembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

[Annuler cette entrée. La ratification a déjà été enregistrée le 5 avril 1995.]

Déclaration à l'égard du Protocole du 17 mars 1978

Pays-Bas

Date : 6 janvier 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom
des Parties, 9 septembre 1996

[Annuler cette entrée. La même entrée apparaît à la page 374 du
Relevé des traités et accords internationaux de septembre 1996.]

Ratification

Pologne

Date : 19 mars 1996

Date de prise d'effet : 17 juin 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom
des Parties, 14 mars 1997

[Annuler cette entrée. La ratification a déjà été enregistrée le 9
septembre 1996.]

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 34548. **Organisation des Nations Unies (Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique) et République de Corée**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique relatif à la création du Fonds de coopération Corée-CEA. Addis-Abeba, 2 mai 1995

Entrée en vigueur : 2 mai 1995 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 1998

[Voir aussi No 34548 à la page 57.]

No. 34621. **Organisation des Nations Unies et République de Corée**

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation des Nations Unies relatif à la tenue du cours de formation concernant "le réseau d'information des Nations Unies sur le crime et la justice". Vienne, 12 et 14 juin 1996

Entrée en vigueur : 14 juin 1996, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 mai 1998

[Voir aussi No 34621 à la page 57.]

Annexe A

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Adhésion (avec déclarations)

Australie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2000

Date de prise d'effet : 25 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2000

Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. 1 octobre 1995

Application du règlement

Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mars 2000

Date de prise d'effet : 30 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 mars 2000

No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

Réerves

Bulgarie

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juin 1994

Date de prise d'effet : 14 septembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

Déclarations

Bulgarie

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juin 1994

Date de prise d'effet : 14 septembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

Réerves: confirmation des réserves formulées lors de la signature

Malte

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 1994

Date de prise d'effet : 1er juin 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

Déclarations : confirmation des déclarations formulées lors de la signature

Malte

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 1994

Date de prise d'effet : 1er juin 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

Déclarations

Pologne

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 mars 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 14 mars 1997

Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 17 mars 1978

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juin 1994

Date de prise d'effet : 14 septembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 5 avril 1995

Ratification

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 juillet 1993

Date de prise d'effet : 11 octobre 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 5 avril 1995

Déclaration

Bulgarie

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juin 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, 9 septembre 1996

No. 12430. **Multilatéral**

Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. Genève, 29 octobre 1971

Adhésion

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Date de prise d'effet : 18 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Pérou

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 mars 2000

No. 26164. **Multilatéral**

Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985

Communication relative à Macao

Chine

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 1999

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Communication relative à Macao (avec réserve)

Chine

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 1999

Index alphabétique

A

Administration	
I-36559	39
Afrique	
A-33480	54
Afrique du Sud	
A-6193	47, 48
Agence internationale de l'énergie atomique	
I-36573	41
A-17194	50
Agriculture	
A-593	46
Albanie	
A-33480	54
I-36605	45
Alimentation	
A-15121	50
Allemagne	
I-36569	40
I-36578	42
I-36595	44
I-36605	45
Amitié	
I-36558	39
Animaux	
A-31714	53
Arménie	
I-36605	45
Armes	
A-17194	50
A-22495	51
A-33757	54
Assistance	
I-36579	42
I-36593	43
I-36594	43
A-6841	57, 58, 59, 60
Australie	
I-36593	43
I-36594	43
I-36599	44
A-22385	51
A-4789	59
Autriche	
I-36580	42
I-36590	43
I-9255	57
A-36590	55
I-36605	45
Aviation	
I-36562	40
I-36563	40

I-36566	40
I-36567	40
I-36568	40
I-36569	40
I-36570	41
I-36588	43
A-12325	48
A-14118	49
A-22048	51
A-31762	53
Azerbaïdjan	
I-36574	41

B

Barbade	
A-14862	49
A-588	46
A-590	46
A-593	46
Belgique	
I-36600	44
Bolivie	
I-36576	41
I-36603	44
Brésil	
I-36573	41
Brevets	
A-12430	60
A-9330	48
Bulgarie	
A-31714	53
I-36605	45
A-6841	57, 59, 60

C

Camodge	
I-36595	44
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-52	46
Chine	
I-36559	39
A-26164	60
A-26369	60
A-6193	47
Chypre	
A-792	47
Colombie	
A-33757	54

Combustibles	
I-23166	57
Commerce	
I-36556	39
A-25567	52
A-33484	54
A-792	47
Communauté européenne	
A-36605	55
Communauté européenne de l'énergie atomique	
A-33545	54
Communautés européennes et leurs États membres	
I-36574	41
I-36575	41
Conférences-Réunions	
I-36586	43
Construction	
I-36572	41
I-36578	42
Coopération	
I-34548	59
I-36554	39
I-36558	39
I-36559	39
I-36561	39
I-36565	40
I-36574	41
I-36575	41
I-36584	42
I-36585	42
I-36589	43
I-36591	43
I-36597	44
I-36601	44
A-31595	53
A-6841	57, 58, 59, 60
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-36589	43
A-31595	53
A-33207	54
Créances-Dettes	
I-36580	42
Croatie	
I-36584	42
I-36605	45

D	
----------	--

Désarmement	
A-22495	51
A-33757	54
Développement	
A-33757	54
Douanes	
I-36580	42
Droit commercial	
A-25567	52
Droit d'auteur	
A-12430	60

Droits de l'homme	
A-14458	49
A-14668	49, 60
A-20378	50
A-24841	51
A-5158	47
A-5181	47
A-6193	47, 48
A-8279	48

E

Education	
I-34621	59
I-36561	39
I-36580	42
I-36586	43
I-36602	44
A-12430	60
A-28425	52
A-6193	47, 48
Égypte	
A-33484	54
El Salvador	
I-36598	44
Émirats arabes unis	
I-36562	40
Energie	
A-17194	50
A-22385	51
A-33545	54
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-588	46
A-590	46
A-593	46
A-598	46
A-615	47
A-635	47
Environnement	
I-36605	45
A-26164	60
A-26369	60
A-28911	52
A-31714	53
A-33207	54
A-33480	54
A-33757	54
A-34028	54
A-36605	55
Équateur	
I-36583	42
Espace extra-atmosphérique	
A-13810	48
Espagne	
I-23166	57
I-36576	41
I-36577	41
I-36583	42
I-36587	43
I-36588	43

I-36605	45
Estonie	
I-36589	43
A-22495	51
États-Unis d'Amérique	
I-23166	57
I-36565	40
Éthiopie	
A-28911	52
Europe	
A-14533	49
A-21618	50
A-31714	53
A-6841	57, 58, 59, 60
Extradition	
I-36580	42

F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-31714	53
Fédération de Russie	
I-36605	45
Femmes	
A-20378	50
Fidji	
I-36581	42
I-36582	42
Finlande	
I-36571	41
I-36589	43
I-36605	45
France	
I-36554	39
I-36555	39
I-36556	39
I-36557	39
I-36558	39
I-36559	39
I-36560	39
I-36561	39
I-36564	40
I-36572	41
I-36578	42
I-36579	42
I-36596	44
I-36597	44
I-36598	44
I-36601	44
I-36602	44
I-36603	44
I-36604	44
A-17184	50
A-22048	51
A-22385	51
A-29985	52
Frontières	
I-36572	41
I-36580	42
A-22048	51

A-33207	54
A-34028	54

G

Géorgie	
I-36554	39
I-36558	39
I-36575	41
Grèce	
I-36605	45

H

Haïti	
A-31252	53
Hongrie	
I-36597	44
I-36605	45
A-6841	60

I

Îles Cook	
I-36563	40
Îles Salomon	
I-36591	43
Imposition	
I-36596	44
I-36600	44
A-11382	48
A-17184	50
A-25789	52
A-30877	53
A-9330	48
Inde	
A-30877	53
Indonésie	
A-31252	53
Industrie	
I-36605	45
A-36605	55
A-588	46
A-792	47
Investissements	
I-36555	39
I-36557	39
I-36560	39
I-36571	41
I-36580	42
A-12147	48
A-27260	52
Islande	
A-14862	49
A-598	46

A-635	47
Italie	
A-36554	54

J

Japon	
A-17194	50

K

Kazakhstan	
A-5181	47
A-8279	48
Kirghizistan	
I-36570	41

L

l'ex-République yougoslave de Macédoine	
I-36588	43
Liban	
I-36557	39
I-36571	41
I-36599	44
Liechtenstein	
A-14668	49
Lituanie	
I-36604	44
A-15121	50
A-33207	54
A-35939	55
C-3314	56
C-3317	56
Luxembourg	
A-24841	51
I-36605	45

M

Malaisie	
A-33757	54
Mali	
I-36564	40
Malte	
A-6841	57, 59, 60
Maroc	
A-14862	49
A-598	46
Maurice	
I-36566	40

Mer	
A-590	46
A-635	47

Micronésie	
A-52	46

Migration	
I-36564	40
I-36598	44
I-36604	44

Mines (militaires)	
A-31614	53

Monaco	
A-29985	52

Mongolie	
I-36600	44

N

Nationalité	
A-14458	49
A-5158	47

Navigation	
I-23166	57
A-35939	55
A-36554	54
A-598	46
A-635	47

Navires et transports maritimes	
I-23166	57
A-11382	48
A-598	46
A-635	47

Népal	
I-36568	40

Norvège	
I-36605	45

Nouvelle-Zélande	
I-36562	40
I-36563	40
I-36581	42
I-36582	42
I-36591	43
I-36592	43
A-30877	53
A-31614	53

O

Oman	
I-36567	40

Organisation des Nations Unies	
I-34621	59
I-36565	40
I-36586	43
I-36593	43
I-36594	43
A-31614	53

Missions-Maintien de la paix
A-31614 53

Organisation des Nations Unies (Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique)	
I-34548	59
Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)	
I-36584	42
I-36585	42
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-52	46
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	
A-52	46

P

Paiements	
I-9255	57
Passeports	
I-36590	43
I-36603	44
A-36590	55
Pays-Bas	
A-4789	59
A-6841	58
Pérou	
A-14668	60
Philippines	
A-17184	50
Pollution	
A-26164	60
A-26369	60
A-28911	52
A-34028	54
Pologne	
I-36561	39
A-6841	57, 58, 60
Ponts	
I-36572	41
I-36578	42
Ports	
I-23166	57
Portugal	
A-12325	48
A-14118	49
A-34028	54
Produits agricoles	
A-31252	53
Produits de base	
I-23166	57
A-31252	53
A-33484	54
Professions	
I-36561	39
A-28425	52
Protocole de Montréal	
A-26369	60

Q

Questions civiles	
I-36556	39
Questions domaniales	
A-12430	60
A-9330	48
Questions économiques	
A-27260	52
Questions financières	
I-9255	57
C-3314	56
C-3317	56
Questions judiciaires	
I-34621	59
I-36556	39
I-36576	41
A-6841	57, 58, 59, 60
Questions juridiques	
I-23166	57
I-36579	42
I-36580	42
I-36590	43
I-36592	43
A-12325	48
A-13810	48
A-14458	49
A-24841	51
A-25567	52
A-36590	55
C-3314	56
C-3317	56
Questions maritimes	
I-36580	42
A-590	46
A-598	46
A-635	47
Questions militaires	
I-36581	42
I-36582	42
I-36591	43
Questions nucléaires	
I-36573	41
A-22385	51
A-33545	54
Questions pénales	
I-34621	59
I-36565	40
I-36576	41
I-36579	42
I-36580	42
A-12325	48
A-14118	49
A-24841	51
A-6841	57, 58, 59, 60
Questions scientifiques	
I-36554	39
Questions sociales	
I-36577	41
A-21965	50

R

Réfugiés	
A-14458	49
A-5158	47
Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)	
I-36566	40
I-36567	40
I-36568	40
I-36569	40
I-36570	41
I-36579	42
Relations culturelles	
I-36554	39
I-36595	44
République de Corée	
I-34548	59
I-34621	59
I-36592	43
République de Moldova	
I-36560	39
I-36605	45
République fédérale d'Allemagne	
I-36572	41
République tchèque	
I-36585	42
Routes	
I-36578	42
I-36587	43
A-14533	49
A-21618	50

S

Saint-Vincent-et-les Grenadines	
A-13810	48
Sciences	
A-26164	60
A-26369	60
Sécheresse	
A-33480	54
Sénégal	
A-14862	49
A-588	46
A-615	47
Services postaux	
A-29985	52
C-3314	56
C-3317	56
Slovaquie	
A-14458	49
A-5158	47
Slovénie	
I-36580	42
Stupéfiants	
I-36583	42

Suède

I-36586	43
A-14668	49
A-20378	50
A-24841	51
I-36605	45

Suisse

A-14533	49
A-22048	51
I-36605	45

Sylviculture

A-33480	54
---------------	----

T

Télécommunications

A-29985	52
---------------	----

Tlatelolco Agreement (listed as Tlatelolco Treaty)

I-36573	41
---------------	----

TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)

I-36573	41
---------------	----

Tourisme

I-36601	44
---------------	----

Traité-Accords (application)

I-36580	42
---------------	----

Transports

I-36562	40
I-36563	40
I-36566	40
I-36567	40
I-36568	40
I-36569	40
I-36570	41
I-36580	42
I-36587	43
I-36588	43
I-36599	44
A-11382	48
A-12325	48
A-14118	49
A-14533	49
A-15121	50
A-21618	50
A-31762	53
A-36599	55

Travail

A-14533	49
A-14862	49
A-21965	50
A-25567	52
A-31614	53
A-5181	47
A-588	46
A-590	46
A-593	46
A-598	46
A-615	47
A-635	47
A-792	47
A-8279	48

Trinité-et-Tobago	
I-36590	43
A-36590	55

Tunisie	
I-36555	39

U

Ukraine	
I-36587	43
I-36596	44
A-12430	60
A-31714	53

Union des Républiques socialistes soviétiques	
I-9255	57

Uruguay	
I-36556	39
I-36577	41

V

Véhicules à moteur	
A-4789	59

Viet Nam	
I-36601	44
I-36602	44

Y

Yougoslavie	
A-28911	52
A-33757	54